

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1965

10 septembre 1965

PROJET DE LOI

relatif à l'augmentation de la quote-part
de la Belgique au Fonds Monétaire International.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES. MESSIEURS.

L'une des plus importantes fonctions du Fonds Monétaire international est de permettre aux Etats membres qui rencontrent des difficultés pour le financement d'un déficit temporaire de leurs paiements courants, d'obtenir du Fonds, à leur demande, des monnaies étrangères en échange de leur monnaie nationale. Il est donc indispensable que le Fonds dispose des ressources nécessaires pour faire face aux demandes de ses membres et que ces ressources s'accroissent à un rythme comparable à celui des paiements internationaux.

Au cours des dix dernières années, la valeur du commerce international a augmenté au taux annuel de 5,8 % et les transactions financières ont augmenté encore davantage. Il y a tout lieu de supposer que cette expansion se maintiendra à un rythme comparable au cours des années à venir.

Les statuts du Fonds prévoient que l'Organisation procède tous les cinq ans à un examen des quotes-parts des pays membres. Un relèvement de 50 % des quotes-parts initiales a déjà eu lieu en 1959. En outre, des ressources particulières ont été mises à la disposition du Fonds par et à l'intention des dix pays membres les plus industrialisés en vertu des Accords Généraux d'Emprunt auxquels la Belgique a adhéré par la loi du 4 janvier 1963.

Le 1^{er} avril 1965, le Conseil des Gouverneurs a approuvé une proposition invitant les pays membres à souscrire une augmentation générale des quotes-parts de 25 %, en plus de l'augmentation sélective de certaines quotes-parts qui ne sont plus adaptées à la situation de certains pays.

En ce qui concerne la Belgique, la situation se présente dès lors comme suit :

La quote-part initiale de la Belgique qui était de 225 millions de dollars a été portée à 337,5 millions de dollars en 1959; par le relèvement de 25 % proposé, chiffre arrondi

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1965

10 september 1965

WETSONTWERP

betreffende de verhoging van het quotum
van België in het Internationaal Muntfonds.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Een der belangrijkste functies van het Internationaal Muntfonds bestaat er in de Lid-staten, die voor de financiering van een tijdelijk tekort hunner lopende betalingen moeilijkheden ondervinden, de mogelijkheid te verlenen op hun aanvraag, van het Fonds vreemde valuta's te bekomen in ruil voor hun nationale valuta. Het is dus onontbeerlijk dat het Fonds over de nodige middelen beschikt om aan de aanvragen van zijn leden het hoofd te bieden en dat die middelen toenemen aan een vergelijkbaar ritme met dat van de internationale betalingen.

In de loop der laatste tien jaren verhoogde de waarde van de internationale handel met een jaarlijks percentage van 5,8 % en de financiële transacties vermeerderden in nog aanzienlijker mate. Er bestaat alle reden toe om te veronderstellen dat die expansie zich in de loop der komende jaren aan een gelijk ritme zal handhaven.

De statuten van het Fonds bepalen dat de Organisatie om de vijf jaren overgaat tot het onderzoek van de quota van de landen-leden. Een verhoging met 50 % van de aanvankelijke quota heeft reeds in 1959 plaats gehad. Daarenboven werden door en ten behoeve van de tien meest geïndustrialiseerde landen-leden bijzondere middelen ter beschikking van het Fonds gesteld krachtens de Algemene Leningsarrangementen, waartoe België door de wet van 4 januari 1963 is toegetreden.

Op 1 april 1965 heeft de Raad van Gouverneurs een voorstel goedgekeurd waarbij de landen-leden werden uitgenodigd een algemene verhoging van de quota met 25 % te onderschrijven, met daarenboven een selectieve verhoging van bepaalde quota, die niet meer aangepast zijn aan de toestand van sommige landen.

Voor wat België betreft, doet de toestand zich derhalve als volgt voor :

Het aanvankelijk quorum van België dat 225 miljoen dollar bedroeg werd in 1959 op 337,5 miljoen dollar gebracht door de voorgestelde verhoging van 25 % cijfer

ail million de dollars, elle sera portée à 422 millions de dollars, soit une augmentation de 84,5 millions de dollars ou 1 225 000 000 de francs belges,

Le quart de l'augmentation, soit 1 056 250 000 francs belges est payable en or au moment où cette augmentation devient effective; le solde, soit 3 168 750 000 francs belges, est payable en francs belges mais peut être provisoirement libéré en bons du Trésor; ceux-ci sont mobilisables par le Fonds au fur et à mesure de ses besoins de francs belges,

La Banque Nationale de Belgique pourra, en vertu de l'article 5 de la loi du 19 juin 1959, effectuer à la décharge de l'Etat les versements d'or et de francs belges qui incombent à la Belgique; il est cependant proposé d'inscrire, un crédit de 3 168 750 000 F au budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1965 en vue de permettre l'émission des bons du Trésor qui devront être remis au Fonds,

Enfin, le projet de loi tient compte des observations de forme émises par le Conseil d'Etat, dans son avis du 11 août 1965,

Pour conserver la place qu'elle occupe parmi les pays membres du Fonds Monétaire International, la Belgique se doit d'accepter l'augmentation de sa quote-part telle qu'elle a été proposée par le Conseil des Gouverneurs du Fonds, aux termes de sa résolution du 1^{er} avril 1965 ci-jointe en annexe.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

afgerond tot het miljoen dollars, zal het gebr<1cht worden op 422 miljoen dollar, zefge een verhoging van 84,5 miljoen dollar of 1 225 000 000 Belgische frank.

Het vierde van de verhoging, zegge 1 056 250 000 Belgische frank is te storten in goud op het ogenblik dat 'de verhoging van kracht wordt: het saldo, zegge 3 168 750 000 Belgische frank is hetenbaar in Belgische franken, maar mag voorlopig in Schatkistbons gekweten worden: deze zijn mobiliseerbaar door het Fonds na gelang van zijn behoeften aan Belgische Franken.

Krachtens artikel 5 van de wet van 19 juni 1959 zal de Nationale Bank van België, ter ontlasting van de Staat, de aan België opgelegde betalingen in goud en Belgische Franken mogen uitvoeren: er wordt nochtans voorgesteld een krediet van 3 168 750 000 P in te schrijven op de begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1965 met het oog op de uitgifte van Schatkistbons, die aan het Fonds zullen moeten overhandigd worden.

Ten slotte houdt het ontwerp van wet rekening met de door de Raad van State in zijn advies van 11 augustus 1965 gemaakte opmerkingen van vormelijke aard.

Om zijn plaats, die het onder de landen-leden van het Internationaal Muntfonds bekleedt, te behouden past het voor België de verhoging van zijn quotum aan te nemen, zoals voorgesteld door de Raad van Gouverneurs van het Fonds. overeenkomstig zijn resolutie van 1 april 1965, gevoegd bij onderhavige memorie.

De Minister (tint) Buitenlandse Zaken,

P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 9 août 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi «relatif à l'augmentation du quota de la Belgique au Fonds monétaire international.», a donné le 11 août 1965 l'avis suivant :

Le projet a pour objet l'augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international.

La disposition qui forme l'alinéa 1^{er} de l'article unique tend à autoriser le Roi à consentir, au nom de la Belgique, à l'élévation à 422 millions de dollars sa quote-part dans le Fonds monétaire international, qui est actuellement de 337,5 millions de dollars. La rédaction de cette disposition s'inspire de l'article 4 de la loi du 19 juin 1959, par laquelle le Roi a été autorisé à consentir à l'élévation à 337,5 millions de dollars de la quote-part de 225 millions de dollars,

La disposition qui constitue l'alinéa 2 de l'article unique pour but d'inscrire au budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1965, un crédit de 3 168 750 000 F, c'est-à-dire un montant correspondant aux trois quarts de l'augmentation proposée: l'autre part, soit 1 milliard 562 500 000 FB, sera payable en or, conformément à la résolution des gouverneurs du 1^{er} avril 1965 qui est annexé "U projet.

Le crédit de 3 168 750 000 F est destiné à couvrir l'émission de bons du Trésor d'un montant correspondant qui seront remis au fonds monétaire international, et que ce dernier pourra mobiliser au fur et à mesure de ses besoins en francs belges,

* * *

Dans le texte français de l'intitulé, le mot « quota » devrait être remplacé par « quote-part ».

L'article unique devrait être scindé en deux articles. L'article 1^{er} contiendrait la disposition autorisant le Roi à consentir à l'augmen-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE,

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 9 augustus 1965 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «betreffende de verhoging van het quotum van België in het Internationaal Muntfonds», heeft de 11. augustus 1965 het volgende advies gegeven:

Het ontwerp heeft tot doel het quotum van België in het Internationaal Muntfonds te verhogen.

De bepaling die het eerste lid van het enige artikel vormt, strekt ertoe de Koning te machtigen om namens België toe te stemmen in de verhoging van België's quotum in het Internationaal Muntfonds, dat thans 337,5 miljoen dollar bedraagt, tot 422 miljoen dollar. VODI' de redactie van die bepaling is luttelgegaan van artikel 4 van de wet van 19 juni 1959, dat de Koning ertoe machtigde toe te stemmen in de verhoging van het quotum van 225 miljoen tot 337,5 miljoen dollar.

De bepaling die het tweede lid van het artikel vormt, strekt ertoe op de begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1965 een krediet van 3 168 750 000 F te openen, dit is een bedrag dat overeenkomstig met drie vierde van de voorgestelde verhoging: de rest, 1 056 250 000 BF, zal betaalbaar gesteld worden in goud, overeenkomstig de bij het ontwerp gevoegde resolutie van 1 april 1965 van de raad van gouverneurs.

Het krediet van 3 168 750 000 F is bestemd om de uitgifte van Schatkistbons voor een overeenkomstig bedrag te dekken: die bons zullen overhandigd worden aan het Internationaal Muntfonds, dat erover zal kunnen beschikken naar gelang van zijn behoeften.

* * *

In de Franse versie van het opschrift vervangt men het woord « quota » door « quote-part ».

Van het enige artikel zouden er twee moeten worden gemaakt. Onder artikel 1 brengt men de bepaling waarbij de Koning gemachtigd wordt

tation de l'quote-p. L'article 2 sera alt formé de la disposition rcla-
tive à l'inscription du crédit du budget du Ministère de l'Économie.

La chambre était composée de :

Messieurs: M. Lepage, conseiller d'Etat, président;

J. Musquelin et H. Adriaens, conseillers d'Etat;

Ch. Van Reginghem (I. G. Von Hecke, "srsse" de la
section de législation);

M. Jacquemijn, qrdier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Adriaens,

Le rapport a été présenté par M. W. Van Assche, auditeur,

Le Greffier,

Le Président.

(s.) M. JACQUEMIJN.

(s.) P. LEPAGE.

Polir expédition délivrée au Ministère des Finances.

Le 18 août 1965,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

SUI: la proposition de Notre Ministre des Affaires Etran-
gères et de Notre Ministre des Finances,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Etrangères et Notre Minis-
tre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom
aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur
suit :

Article premier.

Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique,
à l'élévation à 422 millions de dollars des Etats-Unis de
la quote-part actuelle de 337,5 millions de dollars de la
Belgique dans le Fonds Monétaire International proposée
par le Conseil des Gouverneurs du Fonds, aux termes de sa
résolution du 10^e avril 1965.

Art. 2.

Il est ouvert au budget du Ministère des Finances pour
l'exercice 1965. Titre: II - Dépenses extraordinaires. Cha-

III de l'annexe I du rapport de l'Etat sur le budget de l'Etat
pour l'exercice 1965. Le projet de loi est soumis au Roi
pour l'approbation.

De kuncr was samengesteld uit:

De Heer n: F. Lepage, staatsraden,

J. Masquelin en H. Adriaens, staatsraden;

Ch. Van Reginghem en G. Van Hecke, bijzitters van
de afdeling wetgeving;

M. Jacquemijn, adjunct-qriffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd
verifieerd onder toezicht van de H. H. Adriaens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Van Assche, auditeur.

De Griffier,

De Voorzitter,

(gct.) M. JACQUEMIJN,

(gct.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 18^e Augustus, 1965.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN,

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna coezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse
Zaken en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ:

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minis-
ter van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wet-
gevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan
de tekst volgt:

Eerste artikel.

De Koning wordt ertoe gemachtigd, namens België, toe
te stemmen in de verhoging tot 122 miljoen U. S. A. dollar
van het huidig quorum van 337,5 miljoen dollar van België
in het Internationaal Muntfonds, zoals voorgesteld door de
Raad van Gouverneurs van het Fonds. overeenkomstig zijn
resolutie van 1 april 1965.

Art. 2.

Op de begroting van het Ministerie van Financiën voor
het dienstjaar 1965, Titel II -- buitengewone uitgaven.

pitre III - Crédits relatifs à des participations, un crédit de 3 168 750 000 F. sous un article nouveau libellé comme suit:

« Tranche payable en francs belges. de la majoration de la quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International. , »

Donné à Bruxelles, le 8 septembre 1965.

Hoofdstuk III -- Kredieten betreffende de participaties, wordt een krediet van 3 168750 000 Frank geopend onder een nieuw artikel. luidende als volgt:

« In Belgische franken betaalbare tranche van de verhoging van het quorum van België in het Internationaal Muntfonds. »

Gegeven te Brussel, de 8^e september 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Etrangères,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister (van Buitenlandse Zaken,

P. H. SPAAK.,

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

Annexe.

RELEVEMENT
DES QUOTES-PARTS DES MEMBRES.
QUATRIEME REVISION QUINQUENNALE.

Résolutions du Conseil des Gouverneurs.

Attendu que les Administrateurs ont examiné la question dont ils ont été saisis par la Résolution du Conseil des Gouverneurs du Fonds Monétaire International lors de sa dix-neuvième Réunion :

Où les Administrateurs examineront la question de rajustement des quotes-parts des membres du Fonds et soumettront au Conseil des Gouverneurs, dans un délai approprié, une proposition appropriée :

Ont estimé qu'il convenait de soumettre au Conseil des Gouverneurs, des propositions visant à mettre à exécution les accroissements des quotes-parts :

Ont soumis au Conseil des Gouverneurs un Rapport intitulé « Relèvement des quotes-parts des membres - Quatrième Révision quinquennale » et les Résolutions suivantes du Conseil des Gouverneurs pour qu'il soit procédé à un vote hors réunion conformément à la Section 13 de la Réglementation générale du Fonds, Résolutions qui proposent un relèvement des quotes-parts de tous les membres du Fonds, énoncent les dispositions relatives au consentement des membres, et établissent les conditions selon lesquelles les accroissements prendront effet :

En conséquence, ayant pris note dudit Rapport des Administrateurs, le Conseil des Gouverneurs décide par les présentes ce qui suit :

Première. Résolution.

1. (a) Le Fonds Monétaire International propose que, conformément aux dispositions de cette première Résolution, les quotes-parts de tous les membres du Fonds Monétaire International en vigueur au 26 février 1965, ou les quotes-parts maxima auxquelles les membres pourraient consentir en vertu des Résolutions adoptées par le Conseil des Gouverneurs, ou dont il a été saisi, avant cette date, soient relevées de 25 %, et les montants ainsi obtenus arrondis ; conformément à la formule suivante :

- jusqu'à 500 millions de dollars, les montants seront arrondis au multiple le plus proche d'un million ;
- les montants atteignant ou dépassant 500 millions de dollars seront arrondis au multiple le plus proche de cinq millions,

(b) Lorsqu'un accroissement de quote-part est proposé dans cette première Résolution est calculé sur la base d'une quote-part qui inclut l'accroissement auquel un membre peut consentir en vertu d'une autre résolution adoptée par le Conseil des Gouverneurs, ou dont il a été saisi, avant le 26 février 1965, et que cet accroissement n'a fait l'objet d'aucun consentement, l'accroissement proposé dans cette première Résolution sera égal à 25 % de la quote-part en vigueur le 26 février 1965, arrondi conformément aux dispositions du paragraphe 1 (a),

2. Les accroissements de quote-part proposés dans cette première Résolution ne pourront produire effet que si :

(i) Le membre intéressé a donné notification qu'il consent à l'accroissement de sa quote-part ; et

(ii) Le Fonds établit que les membres réunissent au moins les deux tiers du total des quotes-parts au 26 février 1965 ont consenti aux accroissements de leurs quotes-parts en vertu de la première ou d'une autre Résolution ; et

(iii) Le membre intéressé a accepté l'accroissement total de sa quote-part.

Conformément aux dispositions du paragraphe 6 (c), chaque accroissement de quote-part prendra effet à compter du dernier en date de ces trois faits.

3. Les notifications stipulées au paragraphe 2 (i) seront exécutées par un représentant officiel dûment autorisé du membre.

4. Les notifications stipulées au paragraphe 2 (i) devront parvenir au Fonds le 25 septembre 1965 au plus tard, sous la réserve que les Administrateurs pourront proroger cette période comme ils le jugeront utile.

Bijlage,

VERHOOGING
VAN DE QUOTA DER LEDEN.
VIERDE VIJFJAARLIJKE REVISIE.

Resoluties van de Raad van Gouverneurs.

Overwegende dat de Behouders de kwestie hebben onderzocht, die bij het toepassen van de Resolutie van de Raad van Gouverneurs van het Internationaal Muntfonds, van 26 februari 1965, tijdens zijn negentiende jaarvergadering :

Dat de Behouders de kwestie van de aanpassing van de quota der leden van het Fonds zullen onderzoeken en, op korte termijn, een aanbeveling voorstellen aan de Raad van Gouverneurs zullen overleggen :

Gecoördineerd hebben dat het postea aan de Raad van Gouverneurs voorstel over te leggen, die strekken tot de tenuitvoerlegging van de voorgestelde quotes :

Aan de Raad van Gouverneurs CCLV Verslag, getiteld : Verhoging van de quota der leden - Vierde vijfjaarlijkse Revisie » en de voorgestelde resoluties van de Raad van Gouverneurs hebben voorgesteld opdat er, overeenkomstig de Section 13 van de Algemene Verordeningen van het Fonds, zou OVCI-9c-El-1 worden toegevoegd zodat de verhoging, Resoluties die de verhoging voorstellen van de quota van alle leden van het Fonds, de bepalingen betreffende de toetsing van de leden, en de voorwaarden vaststellen waaronder de verhogingen uitwerking zullen bekomen :

Nota genomen hebbende van gezamenlijk Vervolg van de Behouders beslist door alve de Raad van Gouverneurs hierbij hetgeen volgt :

Eerste Resolutie.

1. (H) Overeenkomstig de bepalingen van deze eerste Resolutie stelt het Internationaal Muntfonds voor dat de op 26 februari 1965 geldende quota van de leden van het Internationaal Muntfonds, of de maximum quota, waarvan de leden zouden kunnen toegeven, overeenkomstig de bepalingen van de Raad van Gouverneurs van 26 februari 1965, of die bij de Raad van 26 februari 1965 die datum werden ingediend, met 25 % verhoogd worden en de aldus bekomen bedragen overeenkomstig de voorgestelde formule afgerond worden :

- tot 500 miljoen dollar zullen de bedragen afgerond worden tot het naafste veelvoud van een miljoen ;
- de bedragen die 500 miljoen dollar bereiken of overschrijden zullen tot het volgende veelvoud van vijf miljoen worden afgerond,

(b) Wanneer een in deze eerste Resolutie voorgestelde quorum-verhoging berekend wordt op basis van een quorum, dat een verhoging insluit, waarin een lid kan toestemmen krachtens een andere, van 26 februari 1965 door de Raad van Gouverneurs aangenomen Resolutie of die van 26 februari 1965 bij de Raad werd ingediend en wanneer de verhoging niet het voorwerp uitmaakt heeft van enige toetsing, zal de in deze eerste Resolutie voorgestelde verhoging gelijk zijn aan 25 % van het op 26 februari 1965 geldende quorum, na afronding overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1 (a),

2. De in deze eerste Resolutie voorgestelde quorum-verhoging en zullen reeds uitwerking bekomen als :

(i) Het betrokken lid kennisgeving verstrekt heeft dat het toestemt in de verhoging van zijn quorum ; en

(ii) Het Fonds vaststelt dat de leden, die minstens de twee derden van het totaal der quota van 26 februari 1965 vergeven hebben, toestemmen hebbende in de verhoging van hun quota krachtens de eerste of de tweede Resolutie ; en

(iii) Het betrokken lid de totale verhoging van zijn quorum heeft.

Overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 6 (c) zal elke quorum-verhoging vanaf de laatste der drie leidingen van kracht worden.

3. De in paragraaf 2 (i) bepaalde kennisgevingen zullen klaar een behoorlijk oemachtigd ambtenaar van het lid uitgevoerd worden.

4. De in paragraaf 2 (i) bepaalde kennisgevingen moeten ten laatste op 25 september 1965 op het Fonds ontvangen worden, onder voorbehoud dat de Beheerders deze procedure zullen kunnen versnellen indien zij het nutteloos achten,

5. Conformément aux dispositions du paragraphe 6 (b), chaque membre, à l'exception du Fonds, dans les trente jours suivant la date des deux faits indiqués au paragraphe 2 (i) et (ii), 25 % de l'accroissement du montant en or et le solde en monnaie.

6. (a) En effectuant la notation conformément aux termes du paragraphe 2 (i), tout membre peut consentir à un accroissement de sa quote-part, réglable par versements échelonnés.

(b) Nonobstant les termes du paragraphe 2 (iii), tout membre réajustant l'accroissement de sa quote-part, par versements échelonnés effectués dans les trente jours suivant le dernier en date des deux faits mentionnés au paragraphe 2 (i) et (ii) un versement qui ne sera pas inférieur à un cinquième du paiement en or et en monnaie prescrit au paragraphe 5, et effectuera ensuite pour chaque période de douze mois suivant le premier paiement un versement en or et en monnaie qui ne sera pas inférieur au cinquième de l'accroissement jusqu'à ce que le montant total prescrit au paragraphe 5 ait été payé.

(c) sous réserve des termes du paragraphe 2, lors du paiement de chaque versement afférent à l'accroissement, la quote-part du membre sera augmentée d'un montant égal à ce versement.

7. Etant donné qu'il va de l'intérêt du Fonds et de ses membres que l'accroissement envisagé de ses ressources soit effectué sans tarder, les membres sont invités à se conformer aussitôt que possible à la procédure établie par cette première Résolution pour la notification et les paiements. Tout paiement effectué par un membre avant la date effective de l'accroissement de sa quote-part sera conservé dans des comptes séparés du Fonds. Si le Fonds décide qu'un tel accroissement ne peut prendre effet en vertu de cette première Résolution, les fonds ainsi versés seront restitués au membre.

Deuxième Résolution.

1. Conformément aux dispositions de cette deuxième Résolution, le Fonds Monétaire International propose d'augmenter les quotes-parts des membres suivants des montants indiqués en regard de leur noms:

(Millions de dollars E. J.)

1. Afrique du Sud	200
2. Allemagne (République fédérale d')	200
3. Autriche	175
4. Canada	740
5. Espagne	250
6. Finlande	125
7. Grèce	100
8. Iran	125
9. Irlande	80
10. Israël	90
11. Japon	725
12. Mexique	270
13. Norvège	150
14. Philippines	110
15. Suède	225
16. Venezuela	250

2. Les paragraphes 2 à 7 de la première Résolution s'appliqueront à cette deuxième Résolution.

3. Les membres dont le nom figure au paragraphe 1 de cette deuxième Résolution pourront donner leur consentement en vertu soit de la première, soit de la deuxième Résolution, mais non en vertu des deux. Ces membres déclareront en vertu de quelle Résolution ils donnent leur consentement, et ce choix sera définitif.

5. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 (b) zal elk lid, hierna de "lid" daartoe verbindend op de laatste deling van de paragraaf 2 (i) en (ii) vaststellen de leiding, 25 %, van de verhoging in het s.v.d.o. in zijn eigen valuta, van het Fonds betaald.

6. (a) Bij het verstrekkende in de kennisgeving overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1 (i), kan elk lid terzake minstens de verhoging in zijn quorum in termijn en te betaald.

(b) Niettegenstaande de bepalingen van Artikel 2 (iii) zal elk lid, dat de verhoging van zijn quorum in te betaald, binnen de dertig dagen volgend op de laatste der twee onder paragraaf 2 (i) en (ii) vermeldde liden, een storting doen die niet minder zal bedragen dan een vijfde van de onder paragraaf 5 voorgeschreven bedrag in goud en valuta, en zal verzoeken voor elke periode van twaalf maanden volgend op de eerste betaling, een storting in goud en valuta doen die niet minder dan de helft van de verhoging, lot dat het in paragraaf 1 5 voorgeschreven totaal bedrag betaald wordt.

(c) Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 2, zal het quorum van het lid, bij de betaling van elke storting met betrekking tot de verhoging, verhoogd worden met een bedrag gelijk aan die storting.

7. Daar het belang van het Fonds en zijn leden vereist dat de overwogen verhoging zijner middelen zonder vertraging zou geschieden, worden de leden uitgenodigd zich zo spoedig mogelijk te schikken naar de door deze eerste Resolutie vastgestelde procedure betreffende de kennisgeving en de betalingen. Iedere lid van de effectieve datum van de verhoging van zijn quorum gedane betaling zal in afzonderlijk rekeningen van het Fonds bewaard worden. Indien het Fonds beslist dat zulke verhoging geen uitwerking kan bekomen krachtens deze eerste Resolutie zullen de aldus vastgestelde bedragen aan het lid terugbetaald worden.

Tweede Resolutie.

1. Overeenkomstig de bepalingen van deze tweede Resolutie stelt het Internationaal Ruylfond voor de quota der volgende leden te verhogen met de toegenomen hun (in men vermeld) bedragen:

(Miljoenen dollars der V. St.)

1. Zuid-Afrika	200
2. Duitsland (Bondsrepubliek)	1200
3. Oostenrijk	175
4. Canada	740
5. Spanje	250
6. Finland	125
7. Griekenland	100
8. Iran	125
9. Ierland	80
10. Israël	90
11. Japan	725
12. Mexico	270
13. Noorwegen	150
14. Filipijnen	110
15. Zweden	225
16. Venezuela	250

2. De paragrafen 2 tot 7 van de eerste Resolutie zullen op deze tweede Resolutie van toepassing zijn.

3. De in paragraaf 1 van deze tweede Resolutie genoemde leden zullen hun toestemming kunnen verlenen, hetzij krachtens de eerste, hetzij krachtens de tweede Resolutie, maar niet krachtens beide. Die leden zullen verklaren krachtens welke Resolutie zij hun toestemming verlenen, en die keuze zal definitief zijn.